

Die Erfahrungen aus zwei Jahren Pandemie haben gezeigt, dass die Berufskategorie der Künstlerinnen und Künstler einkommensmäßig und pensionsrechtlich nicht ausreichend geschützt ist.

Um die pensionsrechtliche Situation der Künstlerinnen und Künstler zu verbessern, hat die Autonome Region Trentino-Südtirol das Regionalgesetz vom 20. November 2020 Nr. 4 erlassen, welches eine Vorsorgemaßnahme für Künstlerinnen und Künstler vorsieht, die in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und in der Autonomen Provinz Trient ansässig sind.

Der Artikel 2/bis, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9 (Landeskulturgesetz) sieht vor, dass das Land ein Landesverzeichnis der Künstlerinnen und Künstler errichten kann, das von den im Bereich Kultur zuständigen Landesabteilungen geführt wird zwecks Erfassung der in Südtirol ansässigen Künstlerinnen und Künstler, um unter anderem zukünftige Unterstützungsmaßnahmen für diese vorzusehen.

Der Artikel 2/bis, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 9/2015 legt fest, dass die Eintragung in das Landesverzeichnis für Künstlerinnen und Künstler die Voraussetzung für den Zugang zu Unterstützungsmaßnahmen ist, die das Land gemäß Regionalgesetz vom 20. November 2020, Nr. 4 (Vorsorgemaßnahme für Künstler) leistet.

Der Artikel 2/bis, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2015 legt fest, dass die Landesregierung die Führung und die Funktionsweise des Landesverzeichnisses für Künstlerinnen und Künstler regelt.

Die für die Künstlerinnen und Künstler zuständigen Landesämter der Landesabteilung Deutsche Kultur, der Landesabteilung Italienische Kultur und der Landesabteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung haben gemeinsame Richtlinien erarbeitet, mit welchen die Führung und die Funktionsweise des Landesverzeichnisses der Künstlerinnen und Künstler geregelt werden.

Die gemeinsam erarbeiteten Richtlinien zum Landesverzeichnis für Künstlerinnen und Künstler regeln den Anwendungsbereich, die Führung, die Kategorien von Kunstschaffenden die eingetragen werden können, den Inhalt, die Voraussetzungen und die Vorgangsweise für die Eintragung, ihre Dauer und die Gültigkeit.

L'esperienza di due anni di pandemia ha dimostrato che la categoria professionale delle artiste e degli artisti non è sufficientemente tutelata in termini di reddito e di previdenza sociale.

Al fine di migliorare la situazione previdenziale delle artiste e degli artisti, la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, ha emanato la Legge Regionale 20 novembre 2020 n. 4 che prevede un intervento di carattere previdenziale a favore di artiste e artisti residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e nella Provincia Autonoma di Trento.

L'articolo 2/bis, comma 1 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9 (Legge provinciale per le attività culturali) prevede che la Provincia può istituire un Registro provinciale delle artiste e degli artisti, tenuto dalle ripartizioni provinciali competenti in materia di cultura per la rilevazione degli artisti e delle artiste residenti in Provincia di Bolzano con il fine di prevedere tra l'altro future misure di sostegno a favore di questi.

L'articolo 2/bis, comma 2 della legge provinciale n. 9/2015 stabilisce che l'iscrizione nel Registro provinciale delle artiste e degli artisti costituisce presupposto per accedere alle misure di sostegno erogate dalla Provincia ai sensi della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4 (Intervento di carattere previdenziale a favore degli artisti).

L'articolo 2/bis, comma 3 della legge provinciale n. 9/2015 stabilisce che la Giunta provinciale determina le modalità di tenuta e funzionamento del Registro provinciale delle artiste e degli artisti.

Gli uffici provinciali della Ripartizione provinciale Cultura tedesca, della Ripartizione provinciale Cultura Italiana e della Ripartizione provinciale Amministrazione scuola e cultura ladina, competenti per le artiste e per gli artisti, hanno elaborato congiuntamente criteri che disciplinano la gestione ed il funzionamento del Registro provinciale delle artiste e degli artisti.

I criteri elaborati congiuntamente per il Registro provinciale delle artiste e degli artisti stabiliscono l'ambito di applicazione, la gestione, le categorie di artisti e artiste che possono essere iscritte, il contenuto, i requisiti e l'iter amministrativo per l'iscrizione, la sua durata e la validità.

Der vorliegende Beschluss zur Genehmigung der Richtlinien für die Führung und Funktionsweise des Landesverzeichnisses für Künstlerinnen und Künstler ist ein erster Schritt zur Verbesserung der pensionsrechtlichen Situation dieser Berufsgruppe und kann daher genehmigt werden.

Der vorliegende Beschluss zur Genehmigung der Richtlinien für die Führung und Funktionsweise des Landesverzeichnisses für Künstlerinnen und Künstler bringt keine Ausgabenzweckbindung mit sich.

Der vorliegende Beschluss muss im Sinne von Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 19. Juni 2009 in geltender Fassung im Amtsblatt der Region veröffentlicht werden, da er an die Allgemeinheit gerichtet ist. Er tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegenden Richtlinien für die Führung und Funktionsweise des Landesverzeichnisses der Künstlerinnen und Künstler zu genehmigen, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden.

2. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 in geltender Fassung im Amtsblatt der Region veröffentlicht – an die Allgemeinheit gerichteter Akt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La presente deliberazione per l'approvazione dei criteri per la gestione ed il funzionamento del Registro provinciale degli artisti e delle artiste rappresenta il primo passo per migliorare la situazione previdenziale di questa categoria professionale e potrà pertanto essere approvata.

La presente deliberazione per l'approvazione dei criteri per la gestione ed il funzionamento del Registro provinciale degli artisti e delle artiste non comporta impegno di spesa.

La presente delibera deve essere pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della Legge Regionale 19 giugno 2009, n. 2 e successive modifiche in quanto è destinata alla generalità dei cittadini ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. di approvare gli allegati criteri per la gestione e il funzionamento del Registro provinciale degli artisti e delle artiste, che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. La presente delibera è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della Legge Regionale 19 giugno 2009 n. 2 e successive modifiche – Atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Führung und Funktionsweise des Landesverzeichnisses der Künstlerinnen und Künstler

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Die vorliegenden Richtlinien regeln die Führung und Funktionsweise des Landesverzeichnisses der Künstlerinnen und Künstler gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 27.07.2015, Nr. 9 in geltender Fassung, in der Folge „Landesverzeichnis“ genannt.
2. Das Landesverzeichnis erfasst die in Südtirol ansässigen Künstlerinnen und Künstler.
3. Die Eintragung in das Landesverzeichnis erfolgt auf Antrag der Künstlerin/des Künstlers und ist eine Voraussetzung für den Zugang zu Unterstützungsmaßnahmen des Landes Südtirol und der Region Trentino-Südtirol.

Artikel 2

Führung

1. Das Landesverzeichnis ist gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 27.07.2015, Nr. 9 bei den Landesabteilungen für Deutsche Kultur, Italienische Kultur sowie bei der Ladinischen Bildungs- und Kulturverwaltung, in der Folge „zuständige Abteilungen“ genannt, angesiedelt und wird von diesen als einziges gemeinsames Landesverzeichnis geführt.

Artikel 3

Inhalt

1. Das Landesverzeichnis umfasst folgende Angaben der Künstlerinnen und Künstler:
 - a) persönliche Daten;
 - b) Zugehörigkeit zu einer oder mehreren Kategorien laut Artikel 4 dieser Richtlinien.

Artikel 4

Kategorien von Künstlerinnen und Künstlern

1. Das Landesverzeichnis kann in verschiedene Abschnitte gegliedert werden und umfasst folgende Kategorien von Künstlerinnen und Künstlern:

Criteria per la gestione e il funzionamento del Registro provinciale degli artisti e delle artiste

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la gestione e il funzionamento del Registro provinciale degli artisti e delle artiste ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale del 27.07.2015, n. 9 e successive modifiche, di seguito denominato "Registro provinciale".
2. Il Registro provinciale rileva artisti e artiste residenti in provincia di Bolzano.
3. L'iscrizione nel Registro provinciale avviene tramite domanda della artista/dell'artista e rappresenta un requisito per accedere a misure di sostegno della Provincia di Bolzano e della Regione Trentino-Alto Adige.

Articolo 2

Gestione

1. Ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale del 27.07.2015, n. 9, il Registro provinciale è tenuto presso le ripartizioni provinciali alla Cultura tedesca, Cultura italiana e Amministrazione scuola e cultura ladina, di seguito denominate "Ripartizioni competenti" ed è da queste gestito come un unico registro provinciale comune.

Articolo 3

Contenuto

1. Il Registro provinciale include i seguenti dati delle artiste e degli artisti:
 - a) dati anagrafici;
 - b) appartenenza a una o più categorie fra quelle previste dall'articolo 4 dei presenti criteri.

Articolo 4

Categorie di artisti e artiste

1. Il Registro provinciale può essere diviso in diverse sezioni e comprende le seguenti categorie di artiste e artisti:

- a) Bildende Kunst (Bildhauerei, Malerei, Konzeptkunst, Graffiti, Design, Illustration, Kunstfotografie, Performance);
- b) Darstellende Kunst (Schauspiel, Tanz, Regie, Bühnenbild, Dramaturgie, Choreografie, Streetart mit Straßen- und Zirkuskunst, Masken- und Kostümbild);
- c) Musik (Gesang, Komposition, Orchesterleitung, Instrumentalmusik);
- d) Literatur (Prosa, Lyrik, Drama, Poetry Slam, Literarische Übersetzung);
- e) Film (Drehbuch, Regie, DOP, sound designer, editing).

Artikel 5

Voraussetzungen für die Eintragung

1. Um in das Landesverzeichnis eingetragen zu werden, muss die antragstellende Person in Südtirol ansässig sein und in den zwei Jahren vor dem Einreichdatum des Antrags um Eintragung in das Landesverzeichnis eine oder mehrere künstlerische Tätigkeiten laut Artikel 4 dieser Richtlinien berufsmäßig ausgeübt haben.

Artikel 6

Bewertungskommission

1. Zur Überprüfung der Voraussetzungen gemäß Artikel 5 dieser Richtlinien wird mit Dekret der zuständigen Abteilungsdirektoren eine Bewertungskommission eingesetzt.
2. Die Bewertungskommission bleibt für vier Jahre im Amt und besteht aus je einer Vertreterin/einem Vertreter der zuständigen Abteilungen. Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt.
3. Die Bewertungskommission kann bei Bedarf externe Experten/Expertinnen aus den betreffenden Kategorien laut Artikel 4 dieser Richtlinien mit beratender Stimme zu den Sitzungen der Kommission einladen.
4. Für die Bewertung der Voraussetzung der berufsmäßig ausgeübten künstlerischen Tätigkeit der antragstellenden Person gemäß Artikel 5 Absatz 1 dieser Richtlinien berücksichtigt die Bewertungskommission:
 - a) einschlägige künstlerische Ausbildung an einer anerkannten Einrichtung;

- a) arti visive (scultura, pittura, arte concettuale, graffiti, design, illustrazione, fotografia artistica, performance);
- b) arti dello spettacolo (recitazione, danza, regia, scenografia, drammaturgia, coreografia, arte di strada e arti circensi, creazione di maschere e costumi di scena);
- c) musica (canto, composizione, direzione d'orchestra, musica strumentale);
- d) opere letterarie (prosa, poesia, drammaturgia, poetry slam, traduzione di opere letterarie);
- e) cinematografia (sceneggiatura, regia, direttore della fotografia, direttore del montaggio [editing], direttore del suono [sound designer]).

Articolo 5

Requisiti per l'iscrizione

1. Ai fini dell'iscrizione nel Registro provinciale la persona richiedente deve risiedere in provincia di Bolzano e deve aver esercitato professionalmente una o più delle attività artistiche di cui all'articolo 4 dei presenti criteri nei due anni antecedenti la data di presentazione della domanda di iscrizione al Registro provinciale.

Articolo 6

Commissione di valutazione

1. Con decreto dei rispettivi direttori delle Ripartizioni competenti è istituita una Commissione di valutazione che ha il compito di verificare la sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 5 dei presenti criteri.
2. La Commissione di valutazione resta in carica per quattro anni ed è composta da un rappresentante per ciascuna Ripartizione competente. Per ciascun membro effettivo è nominato un membro supplente.
3. Se lo ritiene necessario, la Commissione di valutazione può invitare a partecipare alle sedute esperti esterni appartenenti alle categorie artistiche di cui all'articolo 4 dei presenti criteri. I pareri degli esperti esterni sono di natura consultiva.
4. Al fine di valutare il requisito della professionalità dell'attività artistica esercitata dalla persona richiedente di cui all'articolo 5, comma 1 dei presenti criteri, la Commissione di valutazione prende in considerazione:
 - a) l'assolvimento di studi in campo artistico presso un ente di formazione riconosciuto;

b) Anerkennung der künstlerischen Tätigkeit durch Auszeichnungen und/oder Erwähnungen;

c) Erhalt von finanziellen Zuwendungen für die künstlerische Tätigkeit durch öffentliche Einrichtungen und/oder private Einrichtungen;

d) Präsenz des eigenen Werks in Sammlungen von öffentlichen und/oder privaten Einrichtungen;

e) Teilnahme an anerkannten Ausstellungen, Aufführungen, Festivals und öffentlichen kulturellen Veranstaltungen.

Artikel 7

Art der Antragstellung

1. Die Anträge um Eintragung in das Landesverzeichnis werden mittels eigenem Formblatt beim jeweiligen Amt für Kultur innerhalb 31. Mai eines jeden Jahres eingereicht.

2. Die Verfahrensdauer ist mit 90 Tagen festgesetzt, welche ab dem Termin gemäß Absatz 1 beginnt.

3. Die antragstellende Person muss dem Formblatt gemäß Absatz 1 den eigenen Lebenslauf beilegen und die Unterlagen, welche die Professionalität der künstlerischen Tätigkeit belegen.

Artikel 8

Dauer der Gültigkeit der Eintragung

1. Die Eintragung in das Landesverzeichnis hat eine Gültigkeit von vier Kalenderjahren. Das Gültigkeitsjahr beginnt mit dem Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrages um Eintragung gemäß Artikel 7 Absatz 1 dieser Richtlinien.

2. Die Eintragung in das Landesverzeichnis kann auf Antrag gemäß Artikel 7 dieser Richtlinien erneuert werden.

3. Falls der Antragsteller/die Antragstellerin die Vorsorgemaßnahmen laut Regionalgesetz Nr. 4/2020 in Anspruch nehmen möchte, ist die Eintragung in das Landesverzeichnis jährlich zu erneuern.

4. Verlust oder Änderungen in Bezug auf die Voraussetzungen zur Eintragung und/oder zu den persönlichen Daten müssen von der antragstellenden Person umgehend jenem Kulturamt mitgeteilt werden, bei dem der Antrag um Eintragung in das Landesverzeichnis gestellt worden ist.

b) l'ottenimento di premi e/o menzioni per l'attività artistica svolta;

c) l'ottenimento di vantaggi economici per l'attività artistica svolta erogati da enti pubblici e/o enti privati;

d) il conferimento di proprie opere d'arte in collezioni pubbliche e/o private;

e) la partecipazione a esposizioni, mostre, spettacoli, performance, festival ed eventi culturali rivolti al pubblico.

Articolo 7

Modalità di presentazione della domanda

1. Le domande di iscrizione al Registro provinciale devono essere presentate tramite apposita modulistica al rispettivo ufficio cultura entro il 31 maggio di ogni anno.

2. Il termine di conclusione del procedimento è fissato in 90 giorni che decorrono dalla data di scadenza del termine di cui al comma 1.

3. La persona richiedente deve allegare al modulo di cui al comma 1 il proprio curriculum vitae e la documentazione utile a comprovare la professionalità della propria attività artistica.

Articolo 8

Durata della validità dell'iscrizione

1. L'iscrizione nel Registro provinciale è valida per quattro anni. L'anno di validità decorre dal termine ultimo di presentazione della domanda di iscrizione di cui all'articolo 7, comma 1 dei presenti criteri.

2. La persona interessata può rinnovare l'iscrizione nel Registro provinciale secondo le modalità di cui all'articolo 7 dei presenti criteri.

3. Qualora il/la richiedente intenda beneficiare di contributi previdenziali di cui alla Legge regionale n. 4/2020, la domanda di iscrizione al registro dovrà essere rinnovata annualmente.

4. La persona richiedente deve comunicare tempestivamente all'ufficio cultura presso il quale ha presentato domanda di iscrizione al Registro provinciale l'eventuale perdita o modifica dei requisiti che hanno determinato la sua iscrizione al Registro stesso e/o l'eventuale modifica di dati anagrafici.

Artikel 9

Stichprobenkontrollen

1. Gemäß Artikel 5, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die jeweilige Landesabteilung jährlich Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der eingelangten Erklärungen durch. Es wird zusätzlich in allen Fällen kontrolliert, in denen es als zweckmäßig erachtet wird.

Artikel 10

Übergangsbestimmung

1. Abweichend von Artikel 7 Absatz 1 dieser Richtlinien müssen die Anträge auf Eintragung in das Landesverzeichnis nur für das Jahr 2022 bis zum 26. September 2022 eingereicht werden.

Articolo 9

Controlli a campione

1. In conformità con l'articolo 5, comma 5 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le rispettive Ripartizioni competenti effettueranno controlli a campione annuali sulla veridicità delle dichiarazioni ricevute. Si effettuano controlli supplementari in tutti i casi in cui si ritiene opportuno.

Articolo 10

Norma transitoria

1. In deroga all'articolo 7, comma 1 dei presenti criteri, per il solo anno 2022 le domande di iscrizione al Registro provinciale devono essere presentate entro il 26 settembre 2022.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	GASSER ANGELIKA	31/08/2022 14:50:48
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	KLOTZ VOLKER	31/08/2022 15:22:28
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	STUFLESSER MATHIAS	31/08/2022 10:03:03
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	GATTERER ARMIN	31/08/2022 11:22:35
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	LAMPIS ANTONIO	31/08/2022 12:53:44

	Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung		
zweckgebunden	<input type="text"/>	impegnato
als Einnahmen ermittelt	<input type="text"/>	accertato in entrata
auf Kapitel	<input type="text"/>	sul capitolo
Vorgang	<input type="text"/>	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

02/09/2022 10:05:01
LAZZARA GIULIO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/09/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/08/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma